

## الشروط العامة والأحكام – عقد إطارى

### 1. موضوع العقد الإطارى، نطاق السريان

- 1.1. تنظم الشروط العامة والأحكام هذه عملية إبرام العقد ومحتوى وإنهاء عقد الاستخدام الإطارى ("العقد الإطارى") بين شركة Gameforge 4D GmbH، شارع ألبرت نيسنلر شتراسه، 76131 كارلسروهه ("Gameforge") وبين المستخدم<sup>1</sup>.
- 1.2. يمتد نطاق استخدام العقد الإطارى ليشمل جميع المنتجات الرقمية (المحتويات الرقمية والخدمات الرقمية) التي تقدمها شركة Gameforge ("خدمات Gameforge"). ينطبق هذا أيضاً على خدمات Gameforge التي يتم تقديمها عبر قنوات التسويق والمنصات التي تديرها جهات خارجية، حيث يكون للشروط والأحكام العامة لهذه الأطراف الثالثة الأسبقية على الأحكام المنصوص عليها في هذا العقد الإطارى في حالة حدوث تعارض.
- 1.3. يعتمد استخدام خدمات Gameforge الفردية على عقود فردية منفصلة، والتي ينطبق عليها أيضاً العقد الإطارى ("العقد الفردي" / "العقود الفردية")، على سبيل المثال عند استخدام لعبة معينة تقدمها شركة Gameforge أو عند شراء محتوى رقمي ضمن لعبة. تنطبق شروط خاصة على عقود فردية معينة، والتي لها الأسبقية على العقد الإطارى في حالة وجود تناقضات ("الشروط الخاصة"). قد تحتوي خدمات Gameforge الفردية على قواعد لعب معينة يجب على المستخدم مراعاتها ("قواعد اللعبة").
- 1.4. لا تنطبق شروط وأحكام المستخدم التي تخرج عن العقد الإطارى أو العقود الفردية.

### 2. شروط استخدام خدمات Gameforge

- 2.1. إن الشرط الأساسي لاستخدام خدمات Gameforge هو وجود عقد إطارى فعال بين شركة Gameforge والمستخدم.
- 2.2. كمستخدم يمكن للأشخاص الطبيعيين فقط إبرام عقد إطارى بشكل فعال فقط إذا تعاملوا كمستهلكين، أي ليس لغرض ممارسة نشاط تجارى أو نشاط مهني لحسابهم الخاص. تتطلب الاستثناءات الحصول على موافقة مسبقة من شركة Gameforge في صورة نصية، ما لم يعمل التسجيل على حماية المصالح القانونية للمستخدم.
- 2.3. لن يمكن استغلال خدمات Gameforge إلا في نسختها المحدثة. تقع على عاتق المستخدم مسؤولية التأكد من أن برمجياته وأجهزته محدثة ومناسبة.
- 2.4. لا يُسمح للقصر باستخدام خدمات Gameforge إلا إذا وافق الممثلون القانونيون على ذلك وبلغ المستخدم الحد الأدنى للسِّن المحدد في التصنيف العمري ذي الصلة.

### 3. إبرام العقد الإطارى

- 3.1. يدخل العقد الإطارى حيز التنفيذ عندما يقوم المستخدم بالتسجيل في شركة Gameforge. لغرض التسجيل يجب على المستخدم تقديم عنوان بريده الإلكتروني الدائم وكلمة المرور التي يختارها المستخدم. يكتمل التسجيل بمجرد إتاحة شركة Gameforge لحساب مستخدم للمستخدم. يمكن لشركة Gameforge أن تجعل إتاحة حساب المستخدم يعتمد على قيام المستخدم بالتحقق من صحة عنوان بريده الإلكتروني (إجراء الاشتراك).
- 3.2. إذا كانت شركة Gameforge هي الجهة المقدمة للخدمة، يمكن لغرض التسجيل أيضاً استخدام حسابات من جهة مقدمة ثالثة (مثلاً من شبكات اجتماعية) تابعة للمستخدم بدلاً من عنوان البريد الإلكتروني. وفيما دون ذلك يتم إبرام العقد الإطارى كما هو موضح في رقم 3.1.
- 3.3. مع المستخدم الذي يحصل على خدمات Gameforge عبر قنوات التسويق التي تديرها جهات خارجية ولم يسبق له الدخول في اتفاقية إطارية مع شركة Gameforge، يتم تنفيذ العقد الإطارى خلافاً للرقم 3.1، عندما يقوم المستخدم من خلال حساب

<sup>1</sup> صيغة المذكر المستخدمة تشير إلى المستخدمين من أي جنس.

المستخدم الحالي الخاص به لدى قناة التسويق بتفعيل تنفيذ خدمة Gameforge (ربما بعد تثبيتها) وذلك من خلال الضغط على الزر "تشغيل" أو أي زر يشير إلى بدء عمل البرنامج بطريقة مماثلة.

3.4. يجب أن يقوم المستخدم ذاته بإبرام العقد الإطاري. لا يُسمح بالتسجيل من قبل النواب الممثلين أو الجهات الخارجية الأخرى ما لم يكونوا ممثلين قانونيين للمستخدم.

3.5. تسري أحكام العقد الإطاري أيضًا على مدة الاستخدام في الحالات التي يتم فيها تقديم استثناء من متطلبات التسجيل (على سبيل المثال من خلال وضع علامة "ابدأ اللعب الآن!"). يتطلب حفظ اللعبة أن يقوم المستخدم بالتسجيل.

3.6. لا يوجد حق لإبرام عقد إطاري. يتطلب دخول مستخدم آخر في العقد الإطاري بدلاً من المستخدم السابق، موافقة شركة Gameforge.

#### 4. الوصول إلى حساب المستخدم والتواصل والإقرارات

4.1. يلتزم المستخدم بالحفاظ على سرية كلمة المرور الخاصة به لاستخدامها مع خدمات Gameforge حصريًا ولحمايتها من وصول أطراف ثالثة بشكل غير مصرح به. لا يجوز للمستخدم نقل حساب المستخدم الخاص به أو التنازل عنه لأطراف ثالثة دون موافقة شركة Gameforge. المستخدم لا يحق له استخدام بيانات تسجيل الدخول الخاصة بمستخدم آخر.

4.2. يجب على المستخدم إبلاغ شركة Gameforge على الفور إذا كانت هناك مؤشرات تدل على وصول غير مصرح به إلى حساب المستخدم. في هذه الحالة قد تقوم شركة Gameforge بحظر حساب المستخدم مؤقتًا. يجب تحرير حساب المستخدم للمستخدم مرة أخرى بمجرد إزالة الشك في الوصول غير المصرح به.

4.3. ستصدر شركة Gameforge بياناتها عن طريق البريد الإلكتروني. يلتزم المستخدم بضمان الوصول إلى حساب البريد الإلكتروني المحدد أثناء التسجيل. يحق لشركة Gameforge إرسال إعلانات إلى المستخدم بدلاً من ذلك إلى صندوق بريد يمكن الوصول إليه من خلال حساب المستخدم الخاص به أو عبر رسالة معروضة ضمن خدمات Gameforge. يحق لشركة Gameforge في مسائل الدعم إحالة المستخدم إلى الاتصال الحصري عبر نظام الدعم.

4.4. يحق لشركة Gameforge طلب إثبات مناسب لإثبات الهوية أو التفويض من المستخدم إذا كانت هناك أي شكوك حول هذا الأمر، وكان التخلص من هذه الشكوك ضروريًا لتوفير خدمات Gameforge بشكل صحيح.

#### 5. استخدام خدمات Gameforge وتوفير وظائفها

5.1. تمنح شركة Gameforge المستخدم حقًا غير حصري لاستخدام المحتوى الرقمي لخدمات Gameforge، وهو حق محدود بوقت وينتهي على أبعد تقدير عند إنهاء العقد الإطاري ("حق الاستخدام"). حق الاستخدام مقيد بشكل خاص بالأحكام الواردة في رقم 6. جميع الحقوق الأخرى في خدمات Gameforge تظل محفوظة.

5.2. تقدم شركة Gameforge الخدمات في إطار خدمات شركة Gameforge (بما في ذلك منح حق الاستخدام وفقًا للرقم 5.1) مجانًا، ما لم يتم الاتفاق على أي رسوم في عقود فردية.

5.3. يحق لشركة Gameforge مقاطعة تشغيل خدمات Gameforge لأسباب فنية قاهرة أو بسبب أعمال الصيانة الضرورية دون إشعار مسبق. في جميع الحالات الأخرى يتم تقديم إشعار مسبق بفترة زمنية معقولة بطريقة مناسبة. لا تدين شركة Gameforge بأي حد أدنى محدد لتوافر خدمات Gameforge.

5.4. يحق لشركة Gameforge دائمًا إجراء تغييرات على ميزات المنتجات بجميع أنواعها لخدمات Gameforge التي يتم توفيرها للمستخدم مجانًا. في حالة خدمات شركة Gameforge التي يتم تقديمها مقابل دفع سعر وعلى أساس دائم أو ما يعادلها قانونيًا، يحق لشركة Gameforge تغيير ميزات المنتج إذا

(a) كانت حقوق الطرف الثالث تبيح ذلك،

(b) تم تطبيق إجراءات لتوسيع نطاق المحتوى أو النطاق الوظيفي،

(c) كانت إعادة التصميم تتعلق فقط بالتعديلات على إجراء المحتوى السردي، أو تصميم المحتوى الجمالي، أو توازن اللعبة، أو التحكم في وظيفة اللعبة أو قواعد اللعبة،

وأيضاً في حالات الترخيص القانوني. ينطبق هذا فقط إذا كان التغيير لا يتحمل أي تكاليف إضافية للمستخدم.

5.5. يمنح المستخدم شركة Gameforge مجاناً، حقاً دائماً وغير قابل للإلغاء وغير حصري لاستخدام المحتوى الذي قدمه بشكل عام كجزء من خدمات Gameforge ("محتوى من إنشاء المستخدم")، بما في ذلك المحتوى الذي تم إدخاله وعرضه عبر أي وظائف اتصال موجودة. لا تعتمد شركة Gameforge بشكل صريح محتوى البيانات التي ينشرها المستخدمون على أنها بيانات خاصة بها وتشير إلى أن شركة Gameforge لا يمكنها إجراء فحص كامل للمحتوى الذي ينشئه المستخدم. لدى المستخدم خيار إبلاغ شركة Gameforge عن محتوى غير قانوني مشتببه به. لا يحق للمستخدم نشر محتوى معين ضمن خدمات شركة Gameforge. لا ينطبق منح الحقوق مجاناً على المحتوى الذي ينشئه المستخدم والذي قد يتم نقله أو إتاحتها مباشرة لأطراف ثالثة مقابل رسوم وفقاً لعقود شركة Gameforge الفردية.

5.6. لا تتمتع الإجراءات التي تتم داخل طريقة اللعب الخاصة بالألعاب والتي يتم تقديمها كجزء من خدمات شركة Gameforge بطابع قانوني. ينطبق هذا بشكل خاص على استخدام المحتوى الرقمي داخل اللعبة الذي حصل عليه المستخدم مقابل رسوم أو مجاناً.

## 6. التزامات امتناع المستخدم

6.1. ما لم تسمح شركة Gameforge صراحةً بذلك، لا يحق للمستخدم تحرير خدمات Gameforge أو نسخها أو توزيعها أو إعادة إنتاجها أو استخدامها تجارياً أو استخدام خدمات Gameforge أو أجزاء منها لأغراض أخرى غير الأغراض المتفق عليها تعاقدياً. يُسمح فقط بالنسخ المطلوب تقنياً لأغراض الاستخدام المقصود لخدمات Gameforge. لا يجوز تغيير إشعارات حقوق النشر وأسماء العلامات التجارية أو إلزتها.

6.2. قد لا يتم اتخاذ تدابير لإخفاء عنوان IP الحقيقي للمستخدم.

6.3. يحظر فك الضغط واستعادة مستويات الإنتاج المختلفة (الهندسة العكسية) للمحتوى الرقمي الذي توفره شركة Gameforge.

6.4. يلتزم المستخدم بالامتناع عن أي شكل من أشكال التدخل الاحتيالي في خدمات شركة Gameforge. ولا يحق للمستخدم على وجه الخصوص،

(a) تنفيذ الإجراءات أو استخدام وسائل المساعدة التي قد تضعف الوظيفة المقصودة أو البرنامج أو سير اللعبة؛ يتضمن ذلك على وجه الخصوص استخدام ما يسمى بالغش والتعديل والقرصنة والروبوتات (والبرامج والوظائف المماثلة التي تعمل على أتمتة الإجراءات اليدوية) وأدوات التنقيب عن البيانات،

(b) استغلال أي أخطاء برمجية موجودة (أخطاء البرنامج) بطريقة مستهدفة من أجل الحصول على مزايا على المستخدمين الآخرين،

(c) تحمل عبئاً غير معقول أو مفرط على القدرات الفنية لخدمات شركة Gameforge،

(d) حظر المحتوى الذي تم إنشاؤه بواسطة Gameforge أو محوه بالكتابة أو تعديله أو التدخل في خدمات Gameforge بأي طريقة أخرى،

(e) الوصول غير المصرح به إلى البيانات، ولا سيما البيانات الشخصية للمستخدمين الآخرين.

6.5. المستخدم ملزم بالامتناع عن،

(a) إبرام أكثر من عقد إطاري مع شركة Gameforge،

- (b) الحصول على محتوى رقمي من خدمات Gameforge من مستخدمين آخرين مقابل رسوم أو بيعه لأطراف ثالثة مقابل رسوم، ما لم تسمح شركة Gameforge بذلك صراحة في حالات فردية،
- (c) تشغيل أو استخدام ما يسمى بالخوادم الخاصة أو الخوادم المقرصنة؛ يتضمن ذلك المنتجات الرقمية التي يتم تشغيلها بسبب الاستخدام غير المصرح به أو تعديل برنامج العميل أو الخادم أو المحتوى الرقمي الآخر لخدمات Gameforge،
- (d) مضايقة المستخدمين الآخرين أو الأشخاص المشتركين من قبل شركة Gameforge فيما يتعلق باستخدام خدمات Gameforge أو لانتهاك قواعد اللعبة،
- (e) نشر المحتويات عند استخدام خدمات Gameforge،

- (1) تشويه العلامات التجارية وخرق حقوق التأليف أو البوح بالأسرار التجارية أو خرق حقوق لجهات ثالثة،
- (2) تلك المحتويات التي تكون بذيئة أو عنصرية أو تحت على العنف أو إباحية أو ضارة بالشباب أو غير أخلاقية أو من المحتمل أن تضر بنمو الأطفال والشباب،
- (3) أو تحتوي على إهانات أو حقائق غير صحيحة عن أطراف ثالثة أو جارحة للشخصية؛
- (4) أو تحتوي على لغة غير لائقة أو تعبر عن محتوى سياسي أو ديني بطريقة تطفلية أو قتالية،
- (5) أو تحتوي على بيانات شخصية لأطراف ثالثة دون تصريح،
- (6) أو تحتوي على مواد دعائية أو أي مضمون تجاري آخر،
- (7) أو يمكنها أن تثير خطأ أنها من تحضير أو بدعم من Gameforge،
- (8) المشاركة في رسائل متسلسلة أو مخططات هرمية أو انتهاك قواعد اللعبة أو العقد الإطاري.

6.6. يلتزم المستخدم بالامتناع عن جميع الإجراءات التي لها تأثير مشابه لتلك الممارسات المدرجة تحت الأرقام 6.1-6.5.

## 7. تبعات مخالفة الالتزامات

- 7.1. في حالة انتهاك المستخدم للالتزامات الناشئة عن هذا العقد الإطاري أو من الشروط الخاصة أو العقود الفردية، يحق لشركة Gameforge
- (a) المطالبة بالامتناع وتجنب الممارسات. في حالة مخالفة الرقم 6.5، حرف هـ)، يحق لشركة Gameforge حذف المحتوى المعني،
- (b) تحذير المستخدم أو إخطاره،
- (c) استبعاد المستخدم بشكل مؤقت أو في حالة الانتهاكات الجسيمة للالتزام المعني، بشكل دائم من استخدام خدمات Gameforge وحظر حساب المستخدم الخاص به وفقاً لتقدير معقول؛ يمثل إعلان الاستبعاد الدائم من الاستخدام أيضاً إنهاءً غير عادي للعقد الإطاري، ما لم يشير الاستثناء صراحةً إلى خدمة معينة لشركة Gameforge.
- 7.2. الحق في الاستبعاد المؤقت للمستخدم وفقاً للرقم 7.1، حرف جـ)، مكفول لشركة Gameforge بالفعل إذا تبين أن المستخدم قد انتهك العقد الإطاري أو الشروط والقواعد التكميلية المعمول بها.
- 7.3. إذا تم استبعاد المستخدم نهائياً وفقاً للرقم 7.1، حرف جـ)، لا يجوز له تسجيل حساب مستخدم جديد دون موافقة مسبقة من شركة Gameforge.
- 7.4. حقوق Gameforge الأخرى والمستندة إلى هذا العقد الإطاري، والشروط الخاصة، والعقود الفردية والقانون، قائمة دون المساس بها، ولا سيما الحق في الإنهاء الاستثنائي وفقاً للرقم 9.4.

## 8. تحديد المسؤولية بشأن التعويض عن الأضرار وتسديد النفقات

8.1. تتحمل شركة Gameforge المسؤولية وفقاً للأحكام القانونية عن الأضرار التي تلحق بالمستخدم بسبب السلوك المتعمد أو الإهمال الجسيم من جانب شركة Gameforge أو وكلائها الذين ينوبون عنها. الأمر نفسه ينطبق على الأضرار الشخصية والخسائر ذات الصلة بموجب قانون المسؤولية عن المنتجات.

8.2. بصرف النظر عن ذلك فإن مسؤولية شركة Gameforge عن التعويض عن الأضرار – مهما كان السبب القانوني – تكون محدودة وفقاً للأحكام التالية، ما لم يكن هناك شيء مختلف عن الضمان الذي تتحمله شركة Gameforge:

(a) تتحمل شركة Gameforge مسؤولية الأضرار الناجمة عن الإهمال البسيط فقط إذا كان سببها انتهاك الالتزامات التعاقدية الأساسية (الالتزامات الأساسية). الالتزامات الأساسية هي مثل تلك الالتزامات التعاقدية، والتي يتيح الوفاء بها إمكانية التنفيذ السليم للعقد في المقام الأول وعلى أساس التقيد به الذي يمكن للمستخدم الاعتماد عليه. بقدر ما تتحمل شركة Gameforge مسؤولية الإهمال البسيط، فإن مسؤولية شركة Gameforge تقتصر عادةً على الأضرار المتوقعة.

(b) تقتصر مسؤولية شركة Gameforge عن فقدان البيانات أو البرامج الناجم عن إهمال طفيف من شركة Gameforge على جهود الاسترداد النموذجية التي كان من الممكن تكبدها إذا كان المستخدم قد قام بعمل نسخة احتياطية من البيانات بشكل منتظم ومناسب في ظل هذه الظروف.

8.3. أحكام الفقرات أعلاه (رقم 8.1-8.2). تنطبق أيضاً على قيود الالتزام بالتعويض عن النفقات غير المجدية (المادة 284 من القانون المدني).

8.4. تنطبق حدود المسؤولية المذكورة أعلاه (رقم 8.1-8.3). أيضاً لصالح الهيئات التنفيذية لشركة Gameforge والوكلاء الذين ينوبون عنها.

## 9. مدة سريان العقد والفسخ

9.1. يتم إبرام العقد الإطاري لمدة غير محدودة. ويمكن أن يفسخه الطرفان في أي وقت بطريقة سليمة بمهلة أسبوعين. الأمر ذاته ينطبق على العقود المفردة، ما لم تتخذ بشأنها أي قواعد مغايرة.

9.2. يعتبر أي إنهاء للعقد الإطاري أيضاً إنهاءً لجميع العقود الفردية في أقرب تاريخ ممكن. في حالة المدة المحددة أو فترات الإشعار الأطول لعقد واحد أو أكثر من العقود الفردية، ينتهي العقد الإطاري في حالة الإنهاء العادي، خلافاً للرقم 9.1، فقط في وقت إنهاء آخر عقد فردي منتهي الصلاحية.

9.3. يعتبر إنهاء العقد الفردي سارياً فقط كأنهاء متزامن للعقد الإطاري إذا تم النص صراحةً على ذلك في إشعار الفسخ.

9.4. لكل طرف الحق في إنهاء العقد الإطاري لسبب وجيه دون مراعاة وجود أي مهلة للفسخ. وهناك سبب وجيه لذلك، ينشأ في الحالات التالية

(a) الإصرار البالغ أو العنيف من جانب المستخدم على مخالفة التزامات الامتناع المقررة في النقطة رقم 6 أو

(b) ارتكاب المستخدم عدة مخالفات في إطار استخدام خدمات Gameforge.

9.5. يتطلب الفسخ لتفعيله أن يُثبت في صورة نصية. يمكن للمستخدم أيضاً إعلان الفسخ عن طريق الضغط على الزر المحدد وفقاً لذلك، طالما أن هذا الزر توفره شركة Gameforge.

9.6. إذا أعلنت شركة Gameforge الإنهاء غير العادي لعقد فردي أو عقد إطاري لسبب لا يكون المستخدم مسؤولاً عنه، أو أنها أوقفت نهائياً تشغيل خدمات Gameforge المعنية قبل تفعيل الفسخ، يحق للمستخدم المطالبة باسترداد القيمة المتبقية للرصيد الرقمي المودع في حساب المستخدم في صورة نقد مباشر أو المطالبة بمقابل الفترة المتبقية لخدمات شركة Gameforge ذات الرسوم. وإلا فلن يتم سداد أي مقابل.

يحق لشركة Gameforge تغيير شروط هذا العقد الإطارى إذا كانت هناك مصلحة مشروعة بسبب وجود تغير في الوضع القانونى أو نطاق أو وظائف خدمات Gameforge أو ظروف السوق أو الظروف المماثلة. وفقاً للرقم 4.3 ستبلغ شركة Gameforge المستخدم عن الشروط المتغيرة قبل شهر من دخولها حيز التنفيذ ("إشعار بالتغيير"). إذا لم يعترض المستخدم على هذا التغيير فى العقد الإطارى خلال فترة شهر واحد أو إذا استمر فى استخدام خدمات Gameforge بعد أن تدخل التغييرات حيز التنفيذ، فإن هذا يعتبر موافقة ضمنية من المستخدم على التغييرات. تحتفظ شركة Gameforge بالحق فى فسخ التعاقد وفقاً للرقم 9.1 فى حالة اعتراض المستخدم. سيتم إبلاغ المستخدم بأهمية مهلة الشهر الواحد، واستمرارية الاستخدام، وإمكانية الاعتراض وإمكانية الإنهاء من قبل شركة Gameforge كجزء من إشعار التغيير.

**11. القانون المعمول به، إجراءات تسوية المنازعات، شرط وقائى**

11.1. ينطبق قانون جمهورية ألمانيا الاتحادية حصرياً، باستثناء اتفاقية الأمم المتحدة للبيع واللائح المرجعية للقانون الدولى الخاص. إذا كان محل الإقامة المعتاد للمستخدم بصفته مستهلك فى بلد آخر داخل الاتحاد الأوروبى فى وقت إبرام العقد المعنى (التسجيل، شراء الخدمات القائمة على الرسوم)، يظل تطبيق الأحكام القانونية الإلزامية لذلك البلد سارياً ولا يتأثر باختبار القانون المنصوص عليه فى الجملة 1.

11.2. شركة Gameforge غير ملزمة بالاشتراك فى إجراءات تسوية المنازعات أمام هيئات تحكيم المستهلك ولا المشاركة فى مثل هذه الإجراءات أو أى إجراءات مماثلة.

11.3. فى حالة عدم تفعيل الأحكام الفردية لهذا العقد الإطارى، تظل الأحكام المتبقية سارية. القاعدة القانونية السارية تحل محل الحكم غير المفعّل.